

หนังสือสองภาษา ไทย-อังกฤษ  
พร้อมเกร็ดความรู้และคำศัพท์ท้ายบท

นี่ผมบ้าหรือเปล่านี้

แมวพูดได้ แมวอ่านใจผมได้ แมวที่เหินทำได้แบบนี้...

# ม็อกซ์

## แมวมหัศจรรย์



**สุมาลี** เขียน

วราพงษ์ พงศ์เจตน์พงศ์  
ภาพปกและภาพประกอบ



# มือกึ่ง

## แมวหัดศจรรย



สมาลี เขียน  
วราพงษ์ พงศ์เจตน์พงศ์  
ภาพปกและภาพประกอบ



นามมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์ จัดพิมพ์

## Mox The Wonder Cat

### มือกซ์ แมวมหัศจรรย์

สุมาลี เขียน

วราพงษ์ พงศ์เจตน์พงศ์ ภาพปกและภาพประกอบ

พิมพ์ครั้งที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๒

พิมพ์ครั้งที่ ๓ มีนาคม ๒๕๕๓

พิมพ์ครั้งที่ ๒ มกราคม ๒๕๕๓

พิมพ์ครั้งที่ ๔ พฤษภาคม ๒๕๕๓

ราคา ๑๗๕ บาท

ฉบับ e-book ราคา ๑๐๕ บาท

© ลิขสิทธิ์ ๒๕๕๒: สุมาลี

#### ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

สุมาลี.

มือกซ์ แมวมหัศจรรย์. --พิมพ์ครั้งที่ ๔.-- กรุงเทพฯ: นามมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์, ๒๕๕๓.

๒๗๒ หน้า.

๑. นวนิยายไทย I. ชื่อเรื่อง.

๘๙๕.๙๑๓

ISBN 978-616-540-004-6

ISBN 978-616-04-0594-7 (ฉบับ e-book)

กรรมการผู้จัดการ สุวดี จงสถิตย์วัฒนา ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการสายผลิตภัณฑ์ ราตรี สังสฤกษ์  
บรรณาธิการบริหาร พรกวิรินทร์ แสงสินชัย หัวหน้ากองประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ  
ประสานงานการผลิต ฉัตรทิพย์ กสิสิทธิ์ อนุสรดา ตาธเนศ หัวหน้ากองพิสูจน์อักษรและตรวจสอบ  
อำพันธ์ คงมัน พิสูจน์อักษรและตรวจสอบ จิราพร เฮงเจริญ จิตภา เรืองอมรววิวัฒน์ ธนุตรา ทิพนก  
ผู้จัดการกองศิลปกรรม กฤษดา เสงส์สงค์ ผู้ช่วยผู้จัดการกองศิลปกรรม สุนันท์ เพชรวาว ศิลปกรรม  
ศรีวิสาข์ อินตระกูล คอมพิวเตอร์กราฟิก มาสเตอร์แมค ปัทมา แดงวิจิตร สำนักงาน บริษัท  
นามมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์ จำกัด เลขที่ ๑๑ ซอยสุขุมวิท ๓๑ (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ  
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐

โทร. ๐-๒๖๒๗๐-๙๘๐๐, ๐-๒๖๒๒-๓๐๐๐ โทรสาร ๐-๒๖๒๒-๐๙๑๙

e-mail: editorial@nanmeebooks.com

เพลตที่ NR พิล์ม โทร. ๐-๒๒๑๕-๙๓๐๖ พิมพ์ที่ ไทยวัฒนาพานิช โทร. ๐-๒๗๒๘-๘๑๒๓

จัดจำหน่ายทั่วประเทศ บริษัท นามมีบุ๊คส์ จำกัด เลขที่ ๑๑ ซอยสุขุมวิท ๓๑ (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท  
แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐ www.nanmeebooks.com

กระดาษที่ใช้พิมพ์หนังสือเล่มนี้ช่วยในการถนอมสายตา เนื่องจากสะท้อนแสงเพียงเล็กน้อย

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน อาทิ หน้ากระดาษสลับกัน หน้าซ้ำ หน้าขาดหาย  
สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนใหม่ให้ โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่ด้านบน  
หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. ๐-๒๖๒๒-๓๐๐๐ กด ๑

# คำนำสำนักพิมพ์



มีอกซ์ เป็นแมวลายสีเทาผู้ไม่มีที่ไปที่ไป รู้เพียงว่าวันหนึ่งมันมาปรากฏตัวที่บ้านของเด็กชายนิค แล้วทั้งสองก็กลายเป็นเพื่อนกันนับแต่นั้น

แต่แล้ววันหนึ่ง เรื่องมหัศจรรย์เกิดขึ้น เมื่อนิกพบว่ามีอกซ์ไม่ใช่แมวเหมียวธรรมดา...เพราะมันพูดกับเขาได้!

นั่นเป็นแค่จุดเริ่มต้นของเรื่องสนุกปนวุ่นวายที่ตามมา ใน **“มีอกซ์ แมวมหัศจรรย์”** เล่มนี้ มีอกซ์กับนิคและผองเพื่อน สร้างวีรกรรมชวนหัวไว้หลายคดี อยากรู้ว่าข้ามันเฮฮาแค่ไหน ต้องลองพลิกไปอ่านดู

ชื่อ "สุมาลี" คงคุ้นหูแฟน ๆ นักอ่านทั้งหลายเป็นอย่างดี เพื่อนแสบรีรี พอตเตอร์รู้จักเธอในฐานะผู้แปลแฮร์รี่ 5 เล่ม รวมถึงนิทานของปีเตอร์ดอดกวี คนรักวรรณกรรมเยาวชนก็ต้องเคยเห็นผลงานเขียนของเธอผ่านตามาแล้ว อาทิ เรื่องของมาเหมี่ยว มาเหมี่ยวและเพื่อน ปริศนาหน้าร้อน ฯลฯ

"สุมาลี" เขียนเรื่อง **“มีอกซ์ แมวมหัศจรรย์”** ในรูปแบบพิเศษ คือมีทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษในเล่มเดียวกัน ใครที่ยังไม่สังเกต ลองพลิกไปด้านหลังหนังสือเล่มนี้ ก็จะได้เห็น **Mox the Wonder Cat** เวอร์ชันอังกฤษ พร้อมเกร็ดความรู้เกี่ยวกับการใช้ภาษาอังกฤษ รับรองว่าอ่านง่าย ได้ประโยชน์จริง ๆ จะเลือกอ่านภาษาไทยก่อน หรือภาษาอังกฤษก่อน ก็ขอเชิญพิจารณาตามความถนัด

**“มีอกซ์ แมวมหัศจรรย์ - Mox the Wonder Cat”** หนังสือน่ารัก อารมณ์ดี รอพลพรรคคนรักแมวทั้งหลายอยู่แล้ว ไปทำความรู้จักมีอกซ์กันเลย!

นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์

# คำนำผู้เขียน

เมื่อ วิจารณ์ (เล้ง) อัครวิรุฬหการ ขอให้ข้าพเจ้าเขียนเรื่องสั้นสำหรับเด็กลงในนิตยสารยัวร์เพ็ท (Your Pet) ข้าพเจ้ารู้ทันทีว่าต้องเขียนเรื่องเกี่ยวกับ my pet สัตว์เลี้ยงที่ข้าพเจ้า (อยาก) มี นั่นก็คือ แมว หลังจากนั้น มีอก แมวมหัศจรรย์ ก็เริ่มมีชีวิตขึ้นมา เป็นเรื่องสำหรับเด็กที่สั้นจริงๆ แต่ละเรื่องยาวแค่สองหน้ากระดาษขนาดเอสี่ เล้งจึงขอให้ข้าพเจ้าแปลเรื่องสั้นนี้เป็นภาษาอังกฤษ หวังว่าเด็ก ๆ ที่อ่านภาษาไทยแล้วจะอ่านภาษาอังกฤษ ได้ฝึกฝนการอ่านและเรียนรู้ศัพท์สำนวนอังกฤษ เพิ่มเติมจากความบันเทิง ข้าพเจ้าก็เห็นดีด้วย หลังจากแปลเสร็จแล้ว ขอให้ศาสตราจารย์วิลเลียม เอ. คละแฮน (William A. Callahan) อาจารย์ชาวอเมริกัน ช่วยอ่านตรวจทานให้ เขาก็ทำหน้าที่อย่างดี ทั้งช่วยวิจารณ์เนื้อหาและพล็อตเรื่องแถมให้ด้วย ข้าพเจ้าก็แก้ไขตามคำแนะนำของเขา ข้าพเจ้าขอขอบคุณเล้งและบิลไว้ ณ ที่นี้ (บิล คือชื่อเล่นของวิลเลียม)

หลังจากเรื่องนี้ตีพิมพ์เผยแพร่ในนิตยสารยัวร์เพ็ทแล้ว ข้าพเจ้าได้แก้ไขขัดเกลาต้นฉบับใหม่ และเปลี่ยนชื่อ มีอก แมวมหัศจรรย์ เป็น มีอกซ์ เพราะชื่อ มีอก เมื่อถอดเป็นภาษาอังกฤษ Mock ตรงกับศัพท์ที่มีความหมายว่า เยาะเย้ย ล้อเลียน สิ่งที่ทำเลียนของจริง ฯลฯ ที่จริงข้าพเจ้าชอบใจมาก แต่บิลทักท้วงเสมอ ในที่สุด เมื่อจัดเตรียมต้นฉบับส่งให้บริษัท นานมีบุ๊กส์ จำกัด ข้าพเจ้าจึงตัดสินใจเปลี่ยนชื่อมีอก เป็น มีอกซ์ (Mox) ซึ่งก็แปลดี สอดคล้องกับความเป็นแมวมหัศจรรย์ของเขา

ข้าพเจ้าขอขอบคุณบริษัท นานมีบุ๊กส์ จำกัด ผู้จัดพิมพ์หนังสือเล่มนี้ ข้าพเจ้าได้ร่วมมือกับบริษัทนานมีบุ๊กส์ ทำงานสานสร้างวรรณกรรมเยาวชนในเมืองไทย เป็นเวลากว่าสิบปีแล้ว บรรณาธิการและฝ่ายศิลป์ของบริษัททำงานขันแข็ง เปลี่ยนต้นฉบับเป็นหนังสือที่สวยงาม สะดุดตา น่าหยิบจับมาอ่าน ส่วน

เรื่องที่ว่าผู้อ่าน อ่านแล้วจะตั้งใจติดตามเรื่องหรือไม่ั้น ข้าพเจ้ารู้ว่าเป็นความ  
รับผิดชอบของผู้เขียนแต่ผู้เดียว

เช่นเคย สุกัญญา บำรุงสุข เป็นผู้อ่านและผู้วิจารณ์งานเขียนของข้าพเจ้า  
เป็นคนแรก สำหรับเรื่องสั้น ม็อกซ์ แมวมหัศจรรย์ นี้ เธอมีข้อคิดและคำแนะนำ  
ดีๆให้ ทั้งช่วยดูแลประสานงานการจัดพิมพ์ต่างๆด้วยความเต็มใจยิ่ง คำขอบคุณ  
ใดๆก็ไม่เพียงพอสำหรับน้ำใจไมตรีจิตที่เธอมีให้เสมอ ข้าพเจ้าขออุทิศหนังสือ  
เล่มนี้แต่เธอ

สุมาลี



# สารบัญ

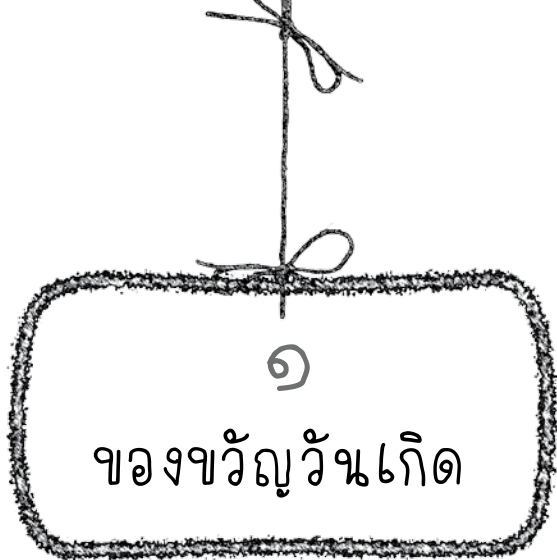
บทที่ ๑	ของขวัญวันเกิด.....	๘
บทที่ ๒	เรื่องแปลกประหลาดเหลือเชื่อ.....	๑๓
บทที่ ๓	หมอร่องเท้า.....	๑๓
บทที่ ๔	ทำหมันแมว.....	๒๒
บทที่ ๕	ประโยชน์ของพจนานุกรม.....	๒๖
บทที่ ๖	จดหมายลาป่วย.....	๓๐
บทที่ ๗	แมวขนยาวก่อเหตุ.....	๓๓
บทที่ ๘	หมวดคน หมวดแมว.....	๓๔
บทที่ ๙	ไต่ถามอณุประชันมือกซ์.....	๔๑
บทที่ ๑๐	ความสามารถพิเศษของมือกซ์.....	๔๕
บทที่ ๑๑	ร้านหมอเด่นดวงกมล.....	๕๐
บทที่ ๑๒	พิตบูลล์.....	๕๕
บทที่ ๑๓	ไม่มีปีแมว.....	๖๐



บทที่ ๑๔	สาเหตุที่ไม่มีปีแมว.....	๖๔
บทที่ ๑๕	เจ้ามีอกซ์น่าเบื่อ.....	๖๔
บทที่ ๑๖	เปิดเผยความลับ.....	๗๒
บทที่ ๑๗	มีอกซ์หาทุน.....	๗๖
บทที่ ๑๘	อาสาสมัครถูกจับ.....	๘๑
บทที่ ๑๙	ทวงเงินคืน.....	๘๕
บทที่ ๒๐	มีอกซ์จิตตก.....	๘๗
บทที่ ๒๑	พบแมวที่ไม่ทำให้แพ้.....	๘๘
บทที่ ๒๒	มีอกซ์หรือหุ่นยนต์ไดโนเสาร์.....	๘๗
บทที่ ๒๓	ลักตัวแมว.....	๑๐๑
บทที่ ๒๔	คู่หูคู่ใหม่.....	๑๐๖
บทที่ ๒๕	ของขวัญจากมีอกซ์!.....	๑๑๑







วันเกิดปีนี้ ผมได้แมวเป็นของขวัญ แต่ไม่ใช่ "แมวเอ๋ยแมวเหมียว รูปร่างประเปรียวเป็นนักหนา ร้องเรียกเหมียวเหมียว เดียวก็มา เคล้าแข้งเคล้าขาน่าเอ็นดู" หรือกนะครับ แมวที่พอกับแม่ให้ผมเป็นแมวรูปหล่อทองเหลือง ทำท่ากระโดดจับลูกบอลกลมๆ เล็กๆ คูมีชีวิตชีวา สวยดี แต่แมวทองเหลืองตัวแข็ง เย็นเฉียบ ไม่ได้มีขนฟู ตัวอบอุ่นเหมือนแมวจริงๆ

ผมทำท่าตื่นเต้นกับแมวทองเหลืองนิดหน่อย ตอนที่แกะห่อของขวัญแล้วยกเจ้าแมวทองเหลืองออกมาจากกล่อง ผมต้องทำท่าดีใจ เพื่อไม่ให้พอกับแม่เสียใจ

ตั้งเพื่อนสนิทผม วันเกิดเขาก่อนหน้าผมสองวัน เขาได้ดาบสตาร์วอล์สเป็นของขวัญ ผมเล่าเรื่องนี้ให้พอกับแม่ฟังสักสิบหนได้ ทำไมพอกับแม่ไม่เข้าใจเลย ว่าผมอยากได้ดาบสตาร์วอล์ส